

SVERO Hand winch -64, -66

360 – 1180 kg



User instructions



SVERO Hand winch -64, -66

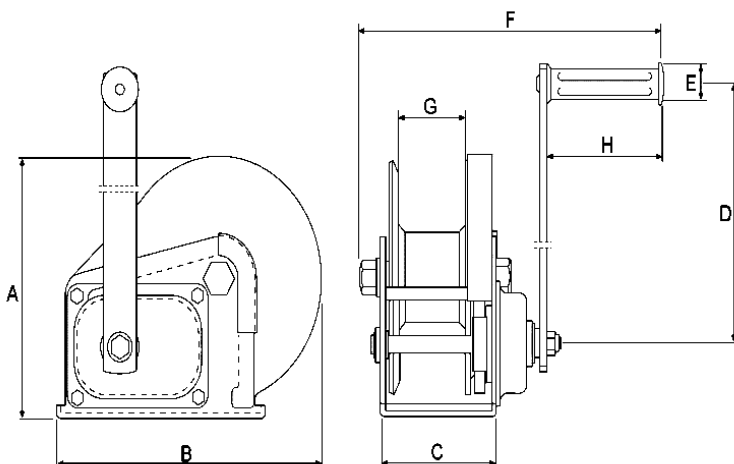
Read through these user instructions before using the winch. Improper operation may lead to hazardous situations! The winch is primarily intended for mounting on trailers but is also suitable for other applications involving the pulling of loads. Model 64 is designed for wire rope. The wire rope is supplied as an accessory in lengths of 10 and 20 m, and comes complete with a hook. Model 66 is fitted with webbing, complete with a hook.

General safety provisions

- Check the winch and its function before use.
- Never load the winch to more than its maximum rated pull.
- The winch is not intended for lifting loads.
- Use correct sling or straps or attach the hook to an eye or shackle on the load. Never use the towing rope or webbing (6612-B or 6613-B) as a sling round a load.
- Secure the load during transport with lashing, rope etc.

Technical data (See dimensioned sketch, page 3)

Model		6411	6412	6413	6414
Max. pulling force	daN (kp)	360	540	810	1180
Crank force	daN (kp)	13	15	22	19
Gearing		4.2:1	4.2:1	5:1	10:1
Dimension A	mm	156	156	203	216
Dimension B	mm	185	185	256	293
Dimension C	mm	88	88	107	127
Dimension D	mm	210	210	319	319
Dimension E	mm	26	27	27	27
Dimension F	mm	272	272	283	305
Dimension G	mm	51	51	60	63
Dimension H	mm	108	109	109	109
Weight excl. rope	kg	3.6	3.7	7.7	10.7
Accessories: Wire rope, 113 wires galvanised, incl. hook an latch. latchförzinkad, inkl krok med spärr.					
	dia. mm	Dia 4.2	Dia 5.0	Dia 6.0	Dia 7.0
Length 10 m	Order no.:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Length 20 m	Order no.:	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Winch model with webbing			6612-B	6613-B	
(Includes 6 m mounted webbing, hook and latch)					



Dimensioned sketch

Mounting the winch

Bolt the winch to a trailer or stand. Use bolts of appropriate strength. Mount the crank on the shaft and tighten with the locking nut. The winch must be positioned so that the operator can stand easily when using the crank but still able to view the work area.

The wire rope must be mounted such that the crank is turned clockwise when pulling the load in. A snapping sound from the integral pawl must be audible when the rope is wound onto the drum. With the rope fully extended there must always be at least two turns of rope/webbing on the drum.

Mounting the wire rope (see Figs. 1 and 2)

Mount the wire rope, its end secured against unravelling, on the rope drum as follows: Pull the rope out through one of the holes in the drum flange, thread it in through another and then through the Allen bolt. Then stick the rope end out of the next hole and in below the previous insertion so it cannot get caught in the winch. Tighten the Allen screw with the nut, but not so tightly as to damage the rope. The rope exit should be from the bottom of the drum as shown on Figs. 1 and 2.

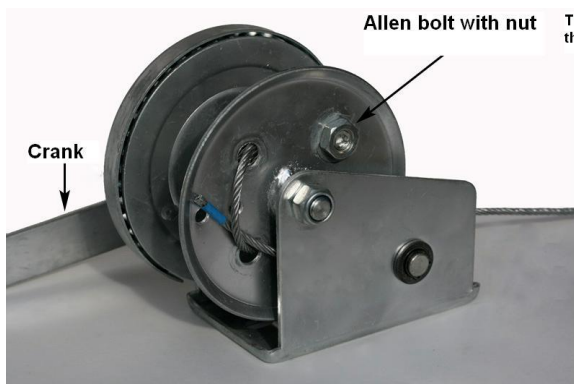


Fig. 1

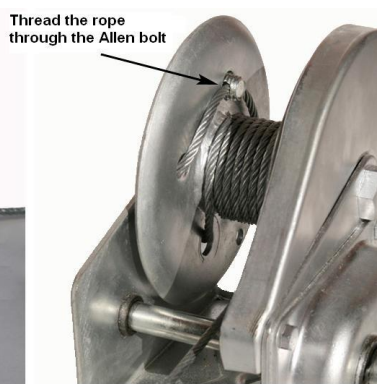


Fig. 2

Function

Turn the crank clockwise to pull the load. Once the rope is taut, the snapping sound from the integral ratchet will be heard. The load will be maintained in position by the winch's reaction brake even when the crank is released.

Turn the crank anticlockwise to lower the load. **Warning:** Do not pull in the load too far. Danger of personal injury or damage to the winch or other property.

Attachment of loads

NB The load hook must **not** be subjected to bending stresses (Fig. 1) and the hook latch must **not** be obstructed (Fig. 2). The winch's wire rope or webbing must **not** be used as a sling (Fig. 3).



Fig. 1

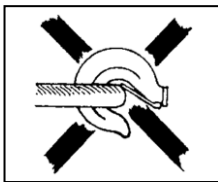


Fig. 2

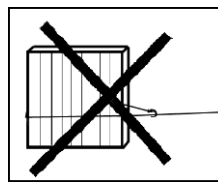


Fig. 3

Checks

Before each working day on which the winch is used, the following must be checked:

- Is the winch or hook deformed or otherwise damaged?
- Is the rope (or webbing or 6612-B and 6613-B) intact?
- The rope must not be kinked.
- The brake function must be intact.

In the event of faults or failures, the winch must be carefully checked and if necessary repaired by a specialist before reuse. Use only original SVERO spare parts, which can be ordered through your dealer.

Replacement of webbing (for models 6612-B and 6613-B)

Winches designed for webbing have a slit in the drum for fixing the webbing. The webbing is fixed with a bolt through the drum and an eye in the webbing. If the webbing and hook need replacing due to wear or damage, the drum must be removed from the winch. This will also involve opening the gear box. It is therefore advisable to contact SVERO for expert help.

Continuous maintenance - lubrication

Wipe down the winch as necessary. Check and oil the hook latch. If necessary grease the gears.

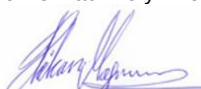
Periodic checks

Periodic checks must normally be carried out yearly to detect and remedy any faults. In particular check the fixing of the winch to the stand and the condition and fixing of the rope (or webbing).

DECLARATION OF CONFORMITY

SVERO LIFTING AB
Momarken 19, S-556 50 Jönköping, Sweden,

hereby declares that SVERO Hand Winch -64, -66 as described above have been manufactured in conformity with the requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EG EC and amendments.


Håkan Magnusson (CEO)

SVERO Handvinsch -64, -66

360 – 1180 kg



Bruksanvisning



SVERO LIFTING AB, Momarken 19, 556 50 Jönköping
Telefon: 036-31 65 70, telefax: 036-31 65 79
www.svero.com, E-post: info@svero.com

SVERO Handvinsch -64, -66

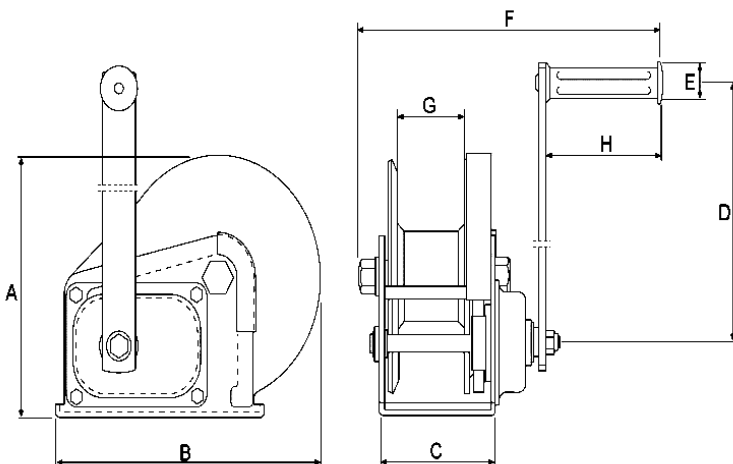
Läs igenom denna bruksanvisning innan vinschen tas i bruk. Felaktig användning kan innebära fara! Vinschen är i första hand avsedd för montering på trailers men är även lämplig för andra applikationer med dragning av laster. Modell 64 är avsedd för stållina. Stållinan levereras som tillbehör i längder om 10 alternativt 20 m och är komplett med krok. Modell 66 är försedd med band, komplett med krok.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Kontrollera vinschen och dess funktion före användning.
- Belasta aldrig vinschen med mer än max dragkraft.
- Vinschen är ej avsedd för lyft av laster.
- Använd riktiga sling eller stroppar eller koppla kroken till lastens ögla eller schackel. Gör aldrig ett sling med draglinan respektive bandet (6612-B och 6613-B) runt en last.
- Säkra lasten under transporten med spännband, rep eller dylikt.

Tekniska data (se måttskissen på sidan 3)

Modell		6411	6412	6413	6414
Max dragkraft	daN (kp)	360	540	810	1180
Vevkraft	daN (kp)	13	15	22	19
Utväxling		4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
Mått A	mm	156	156	203	216
Mått B	mm	185	185	256	293
Mått C	mm	88	88	107	127
Mått D	mm	210	210	319	319
Mått E	mm	26	27	27	27
Mått F	mm	272	272	283	305
Mått G	mm	51	51	60	63
Mått H	mm	108	109	109	109
Vikt exkl. lina	kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Tillbehör: Stållina, 133-trådig, förzinkad, inkl krok med spärr.		Ø 4,2	Ø 5,0	Ø 6,0	Ø 7,0
Längd 10 m	Best.nr:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Längd 20 m	Best.nr:	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Modell för vinsch med band (6 m band inkl. krok med spärr ingår monterad)			6612-B	6613-B	



Måttskiss

Montering av vinschen

Vinschen monteras med bultförband på trailer eller stativ. Välj bultar av erforderlig styrka. Montera veven på axeln och dra åt med låsmuttern. Vinschen skall ha sådan placering att operatören kan stå bekvämt när han vevar och samtidigt har uppsikt över arbetsområdet.

Stållinan skall monteras så att man vevar medurs när man vinschar hem en last. Det skall höras ett snäppande ljud från den inbyggda spärren när linan lindas på trumman. När linan är utdragen skall det alltid finnas minst två linvarv/bandvarv kvar på trumman.

Montering av stållinan (se bild 1 och 2)

Stållinan, vars ände skall vara säkrad mot uppfläkning, monteras på lintrumman enligt följande: Dra linan ut genom ett av trumflänsens hål och in genom ett annat och därefter genom insexhålskruven. Linänden sticks sedan ut genom nästa hål och in under det tidigare genomsticket så att änden inte kan fastna i vinschen. Insexhålskruven dras åt med muttern, men ej så hårt att linan skadas. Linutgången bör vara från trummans undersida som visas på bild 1 och 2.

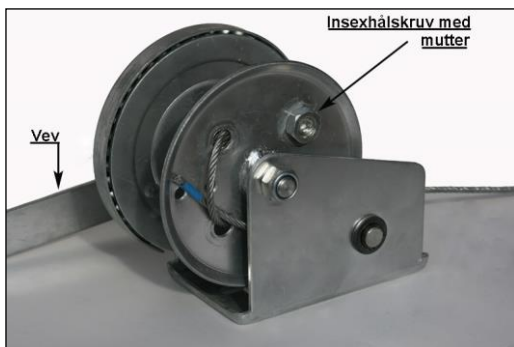


Bild 1



Bild 2

Funktion

Veva medurs för dragning av last. Så snart linan sträckts hörs det snäppande ljudet från den inbyggda spärren. Lasten hålls kvar av vinschens lasttrycksbroms även när man släppt veven. Veva moturs för att fira lasten. **Varning:** Veva inte in lasten för långt. Risk för personskada och skada på vinsch eller annan egendom.

Lastkoppling

OBS! Lastkroken får **ej** utsättas för böjpåkänning (fig 1) och krokspärren får **ej** blockeras (fig 2). Vinschens ställlina respektive band får **ej** användas som sling (fig 3).



Fig 1

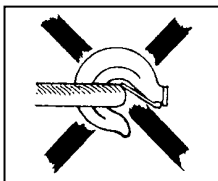


Fig 2

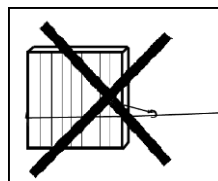


Fig 3

Kontroll

Inför varje arbetsdag som vinschen skall användas kontrolleras följande:

- Har vinschen eller kroken blivit deformerad eller fått andra skador?
- Är linan (eller bandet för 6612-B och 6613-B) utan skador?
- Linan får inte ha kinkar.
- Bromsfunktionen skall vara intakt.

I händelse av fel eller brister skall vinschen noggrant kontrolleras och vid behov repareras av fackman innan den tas i bruk igen. Använd endast SVERO originalreservdelar, som beställs genom återförsäljaren.

Byte av band (gäller 6612-B och 6613-B)

Vinsch i utförande för band har en slits i trumman för bandets infästning. Bandet är fastsatt med en bult genom trumman och en ögla i bandet. När bandet med krok behöver bytas på grund av slitage eller skador måste trumman demonteras från vinschen. Det innebär att även växeln behöver öppnas. Därför finns det skäl att kontakta SVERO för att få sakkunnig hjälp.

Fortlöpande underhåll – smörjning

Vinschen torkas av vid behov. Kontrollera och anolja krokspärren. Vid behov fetta in växeln.

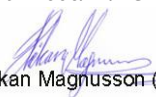
Regelbunden kontroll

Regelbunden kontroll skall utföras normalt årligen för att eventuella brister skall upptäckas och åtgärdas. Kontrollera särskilt vinschens infästning i stativet och linans (eller bandets) skick och infästning.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

SVERO LIFTING AB
Momarken 19, 556 50 Jönköping,

försäkrar härmed att SVERO Handvinsch -64, -66 enligt ovan är tillverkade i överensstämmelse med EG:s maskindirektiv 2006/42/EG med senare tillägg.


Håkan Magnusson (VD)

SVERO håndvinsj – 64, 66

360–1180 kg



Bruksanvisning



SVERO LIFTING AB, Momarken 19, S-556 50 Jönköping
Telefon: 036-31 65 70, telefaks: 036-31 65 79
www.svero.com, E-post: info@svero.com

SVERO håndvinsj – 64, 66

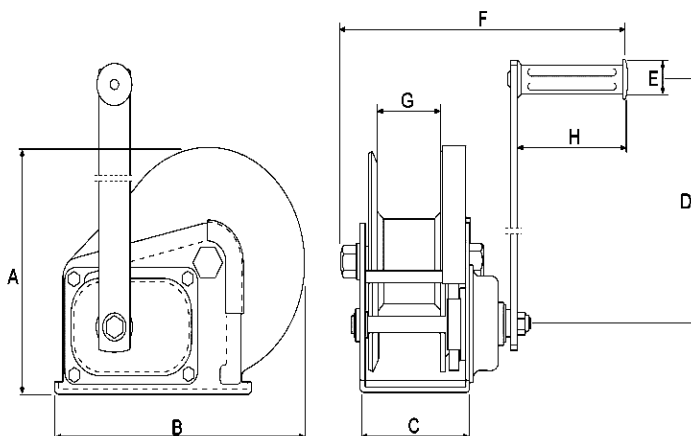
Les gjennom denne bruksanvisningen før du begynner å bruke vinsjen. Feil bruk kan være farlig! Vinsjen er først og fremst beregnet for montering på trailere, men passer også til andre bruksområder for trekking av last. Modell 64 er designet for stålvaier. Stålvaieren leveres som tilbehør i lengder på 10 eller 20 meter, og kommer komplett med krok. Modell 66 er utstyrt med bånd, komplett med krok.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Kontroller at vinsjen fungerer som den skal før bruk.
- Belast aldri vinsjen med mer enn maks. trekraft.
- Vinsjen er ikke beregnet for løfting av last.
- Bruk riktig type slynger eller stropper eller koble kroken til lastens forankringsring eller sjakkell. Legg aldri henholdsvis trekklinen eller båndet (6612-B og 6613-B) som en slynge rundt en last.
- Sikre lasten med spennbånd, tau eller lignende under transport.

Tekniske data (se målskissen på side 3)

Modell		6411	6412	6413	6414
Maks. trekraft	daN (kp)	360	540	810	1180
Sveivkraft	daN (kp)	13	15	22	19
Utveksling		4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
Mål A	mm	156	156	203	216
Mål B	mm	185	185	256	293
Mål C	mm	88	88	107	127
Mål D	mm	210	210	319	319
Mål E	mm	26	27	27	27
Mål F	mm	272	272	283	305
Mål G	mm	51	51	60	63
Mål H	mm	108	109	109	109
Vekt uten vaier/bånd	kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Tilbehør: Stålvaier, 133-trådet, forsinket, inkl. krok med sperre.		Ø 4,2	Ø 5,0	Ø 6,0	Ø 7,0
Lengde 10 m	Best.nr.:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Lengde 20 m	Best.nr.:	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Modell for vinsj med bånd (6 m bånd inkl. krok med sperre leveres montert)			6612-B	6613-B	



Målskisse

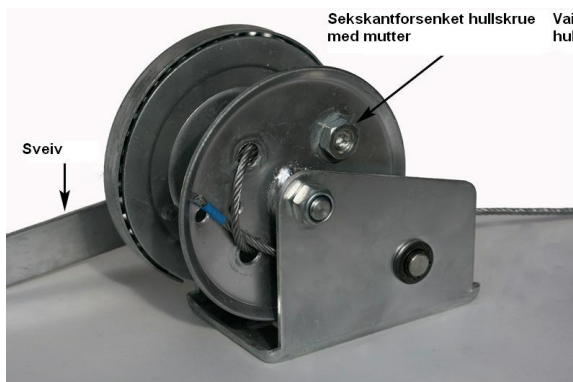
Montering av vinsjen

Vinsjen monteres med bolter på traileren eller et stativ. Velg bolter som er sterke nok. Monter sveiven på akselen og skru fast med låsemutteren. Vinsjen skal være plassert slik at du kan stå bekvemt når du sveiver, samtidig som du har oversikt over arbeidsområdet.

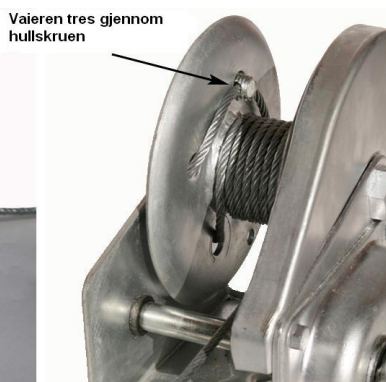
Stålvaieren/båndet skal monteres slik at du sveiver medurs når du vinsjer inn en last. Du skal høre en klikkende lyd fra den innebygde sperren når vaieren/båndet vikles på trommelen. Når vaieren/båndet er uttrekt, skal det alltid være minst to vaier- eller båndviklinger igjen på trommelen.

Montering av stålvaieren (se bilde 1 og 2)

Stålvaieren, som skal være sikret mot oppflising på enden, monteres på vaiertrommelen på følgende måte: Dra vaieren ut gjennom et av hullene i trommelflensen og inn gjennom et annet, og deretter gjennom hullskruen med sekskantforsenkning. Vaiерenden føres deretter ut gjennom neste hull og inn under det tidligere gjennomstikket slik at enden ikke kan sette seg fast i vinsjen. Hullskruen med sekskantforsenkning skrues fast med mutteren, men ikke så hardt at vaieren blir skadet. Vaiерutgangen bør være fra trommelens underside, slik det vises på bilde 1 og 2.



Bilde 1



Bilde 2

Funksjon

Sveiv medurs ved trekking av last. Så snart vaieren er spent, høres den klikkende lyden fra den innebygde sperren. Lasten holdes på plass av vinsjens lasttrykksbrems selv om du slipper sveiven. Sveiv moturs for å fire lasten. **Advarsel:** Ikke sveiv lasten for langt inn. Dette kan føre til personskader og skade på vinsj eller annen eiendom.

Lasttilkobling

OBS! Lastekroken må **ikke** utsettes for bøyingspåkjenning (fig. 1), og kroksperran må **ikke** blokkeres (fig. 2). Vinsjens stålvaier eller bånd må **ikke** brukes som slynge (fig. 3).



Fig. 1

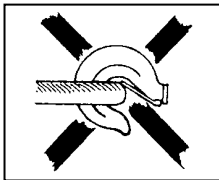


Fig. 2

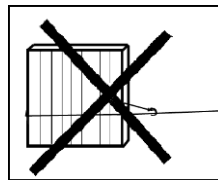


Fig. 3

Kontroll

Før hver arbeidsdag som vinsjen skal brukes, må følgende kontrolleres:

- Har vinsjen eller kroken blitt deformert eller fått andre skader?
- Er vaieren (eller båndet for 6612-B og 6613-B) uten skader?
- Vaieren må ikke ha knekk.
- Bremsfunksjonen må være intakt.

Hvis det oppstår feil eller skader, må vinsjen kontrolleres nøye og ved behov repareres av en fagperson før den tas i bruk igjen. Bruk kun originalreservedeler fra SVERO, som bestilles gjennom forhandleren.

Utskifting av bånd (gjelder 6612-B og 6613-B)

Vinsjer som er utstyrt med bånd, har en spalte i trommelen der båndet skal festes. Båndet er festet med en bolt gjennom trommelen og en ring i båndet. Når båndet med krok må skiftes ut på grunn av slitasje eller skader, må trommelen demonteres fra vinsjen. Det innebærer at også girhuset må åpnes. Derfor bør du kontakte SVERO for å få sakkyndig hjelp.

Fortløpende vedlikehold – smøring

Vinsjen tørkes av ved behov. Kontroller og smør kroksperran. Smør giret ved behov.

Regelmessig kontroll

Regelmessig kontroll skal normalt foretas hvert år slik at eventuelle skader blir oppdaget og kan repareres. Kontroller spesielt vinsjens feste til stativet og vaierens (eller båndets) tilstand og feste.

OVERENSSTEMMESESGARANTI

SVERO LIFTING AB
Momarken 19, S-556 50 Jönköping

garanterer herved at SVERO håndvinsj – 64, 66 som nevnt ovenfor, er produsert i samsvar med EFs maskindirektiv 2006/42/EF med senere tillegg.


Håkan Magnusson (VD)

SVERO Håndtalje -64, -66

360-1180 kg



Brugsanvisning



SVERO LIFTING AB, Momarken 19, S-556 50 Jönköping
Telefon: 036-31 65 70 – Fax: 036-31 65 79
www.svero.com – E-mail: info@svero.com

SVERO Håndtalje -64, -66

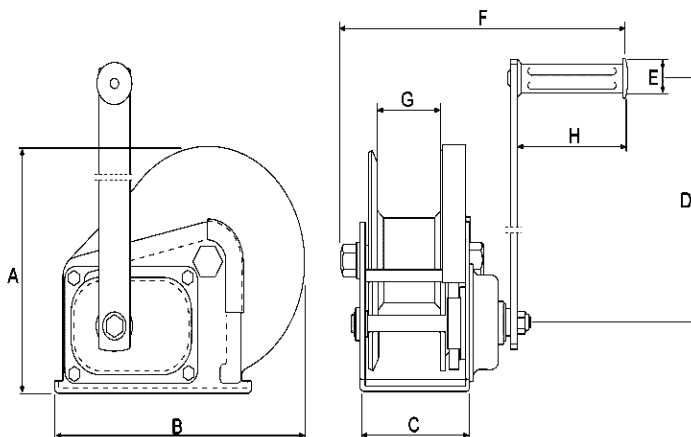
Læs denne brugsanvisning, før taljen tages i brug. Forkert brug kan medføre fare! Taljen er fortrinsvis beregnet til montering på trailere, men er også velegnet til andre applikationer ved træk af last. Model 64 er beregnet til stålwire. Stålwiren leveres som tilbehør i længder på 10 eller 20 m og er komplet med krog. Model 66 er udstyret med bånd, komplet med krog.

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Kontrollér taljen og dens funktion før brug.
- Belast aldrig taljen med mere end maks. trækraft.
- Taljen er ikke beregnet til løft af last.
- Brug rigtige løkker eller stropper, eller fastgør krogen til lastens øsken eller sjækkel. Lav aldrig en løkke med trækwiren hhv. båndet (6612-B og 6613-B) omkring en last.
- Under transporten skal lasten sikres med spændebånd, reb eller lign.

Tekniske data (se målskitzen på side 3)

Model		6411	6412	6413	6414
Maks. trækraft	daN (kp)	360	540	810	1180
Håndsvingskraft	daN (kp)	13	15	22	19
Udveksling		4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
Mål A	mm	156	156	203	216
Mål B	mm	185	185	256	293
Mål C	mm	88	88	107	127
Mål D	mm	210	210	319	319
Mål E	mm	26	27	27	27
Mål F	mm	272	272	283	305
Mål G	mm	51	51	60	63
Mål H	mm	108	109	109	109
Vægt ekskl. wire	kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Tilbehør: Stålwire, 133-trådet, forzinket, inkl. krog med låsepal.					
	Ø mm	Ø 4,2	Ø 5,0	Ø 6,0	Ø 7,0
Længde 10 m	Best.nr.:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Længde 20 m	Best.nr.:	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Model til talje med bånd			6612-B	6613-B	
(6 m bånd inkl. krog med låsepal indgår (monteret))					



Målskitse

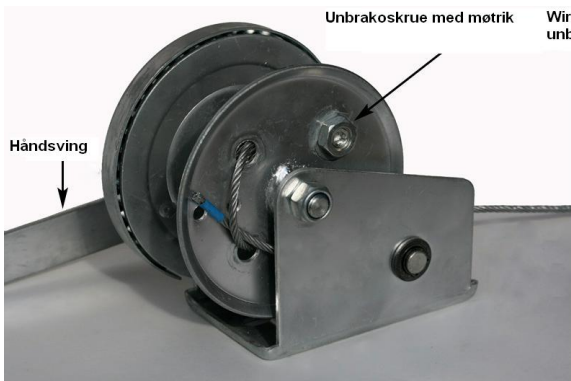
Montering af taljen

Taljen monteres med boltesamlinger på trailer eller stativ. Brug bolte af passende styrke. Montér håndsvinget på akslen og stram til med låsemøtrikken. Taljen skal være placeret på en sådan måde, at operatøren kan stå bekvemt, når han bruger den, og samtidig have overblik over arbejdsområdet.

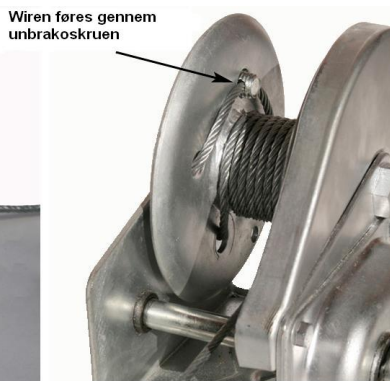
Stålwiren skal monteres således, at man drejer med uret, når man trækker en last hjem. Det skal høres en klikkende lyd fra den indbyggede spærre, når wiren rulles op på tromlen. Når wiren er trukket ud, skal der altid være mindst to wireomgange/båndomgange tilbage på tromlen.

Montering af stålwiren (se billede 1 og 2)

Stålwiren, hvis ende skal være sikret mod optrevling, monteres på wiretromlen som følger: Træk wiren ud gennem et af tromleflangens huller og ind gennem et andet og derefter gennem unbrakoskruen. Wireenden stikkes derefter ud gennem det næste hul og ind under det forrige indstik, så enden ikke kan sætte sig fast i taljen. Unbrakoskruen spændes med møtrikken, men ikke så hårdt, at wiren beskadiges. Wiren skal udgå fra tromlens underside som vist på billede 1 og 2.



Billede 1



Billede 2

Funktion

Drej med uret, når der skal trækkes last. Så snart wiren strækkes, høres den klinkende lyd fra den indbyggede spærre. Lasten fastholdes af taljens lasttrykbremse, også når man har sluppet håndsvinget.

Drej mod uret, når lasten fires. **Advarsel!** Træk ikke lasten for langt op. Risiko for personskade og beskadigelse af taljen eller andre genstande.

Fastgørelse af last

OBS! Lastkrogen må **ikke** udsættes for bøjebelastning (fig. 1), og krogens låsepal må **ikke** blokeres (fig. 2). Taljens stålwire hhv. bånd må **ikke** bruges som løkke (fig. 3).



Fig. 1



Fig. 2

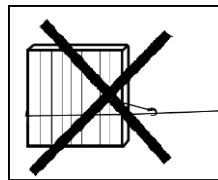


Fig. 3

Kontrol

Hver dag, taljen tages i anvendelse, kontrolleres følgende:

- Er taljen eller krogen deform eller på anden måde beskadiget?
- Er wiren (eller båndet for 6612-B og 6613-B) intakt?
- Wiren må ikke have kinker.
- Bremsfunktionen skal være intakt.

I tilfælde af fejl eller mangler skal taljen omhyggeligt kontrolleres og ved behov repareres af en tekniker, før den tages i brug igen. Brug kun originale SVERO-reservedele (bestilles hos forhandleren).

Udskiftning af bånd (gælder 6612-B og 6613-B)

Taljer beregnet til bånd har en slids i tromlen til båndets fastgørelse. Båndet er fastgjort med en bolt gennem tromlen og en øsken i båndet. Når båndet med krog skal udskiftes pga. slitage eller skader, skal tromlen demonteres fra taljen. Det betyder, at gearet også skal åbnes. Kontakt derfor SVERO for at få hjælp af en tekniker.

Løbende vedligeholdelse – smøring

Taljen aftørres ved behov. Kontrollér og smør krogens låsepal. Smør gearet med fedt ved behov.

Regelmæssig kontrol

Der skal foretages regelmæssig kontrol, som hovedregel en gang om året, så eventuelle dysfunktioner kan blive opdaget og afhjulpnet. Kontrollér især taljens fastgørelse i stativet samt wirens (eller båndets) stand og fastgørelse.

EU-overensstemmelseserklæring

SVERO LIFTING AB
Momarken 19, S-556 50 Jönköping

erklærer hermed, at SVERO Håndtalje -64, -66, i henhold til det ovenstående er fremstillet i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF med senere ændringer.


Håkan Magnusson (Adm. direktør)

SVERO-käsivinssi -64, -66

360 – 1 180 kg



Käyttöohje



SVERO LIFTING AB, Momarken 19, S-556 50 Jönköping
Puhelin: 036-31 65 70, faksi: 036-31 65 79
www.svero.com, sähköposti: info@svero.com

SVERO-käsivinssi -64, -66

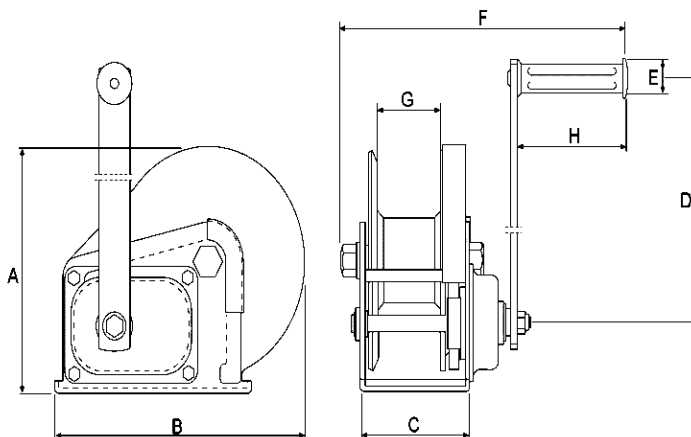
Lue tämä käyttöohje ennen kuin otat vinssin käyttöön. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaroja! Vinssi on ennen kaikkea tarkoitettu asennettavaksi trailereihin, mutta se soveltuu myös muihin kuormanvetotarkoituksiin. Malli 64 on tarkoitettu teräsvaijerille. Teräsvaijeri toimitetaan lisätarvikkeena, ja sen pituusvaihtoehdot ovat 10 ja 20 metriä. Se on varustettu koukulla. Malli 66 on varustettu hinnalla koukkuineen.

Yleiset turvaohjeet

- Tarkista ennen käyttöä vinssi ja kokeile, että se toimii.
- Älä koskaan kuormita maksimivetokykyä enempää!
- Vinssiä ei ole tarkoitettu kuormien nostamiseen.
- Käytä oikeita silmukoita tai kiinnityslenkkejä tai kytke koukku kuormassa olevaan reikään tai sakkeliin. Älä koskaan kierrä vinssin teräsvaijeria/hihnaa (6612-B ja 6613-B) silmukaksi kuorman ympärille!
- Varmista kuorma kuljetuksen ajaksi kiristysihnoilla, köysillä tms.

Tekniset tiedot (ks. mittapiirrosta sivulla 3)

Malli		6411	6412	6413	6414
Maksimivetokyky	daN (kp)	360	540	810	1180
Kampeamisvoima	daN (kp)	13	15	22	19
Välityssuhde		4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
Mitta A	mm	156	156	203	216
Mitta B	mm	185	185	256	293
Mitta C	mm	88	88	107	127
Mitta D	mm	210	210	319	319
Mitta E	mm	26	27	27	27
Mitta F	mm	272	272	283	305
Mitta G	mm	51	51	60	63
Mitta H	mm	108	109	109	109
Paino ilman vaijeria	kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Lisävaruste: Teräsvaijeri, 133 säiettä, sinkitty, mukana koukku lukkoineen Ø mm		Ø 4,2	Ø 5,0	Ø 6,0	Ø 7,0
Pituus 10 m	Til.no:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Pituus 20 m	Til.no:	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Hihnallinen vinssimalli (6 m pitkä hihna, koukku lukkoineen asennettu valmiiksi)			6612-B	6613-B	



Mittapiirros

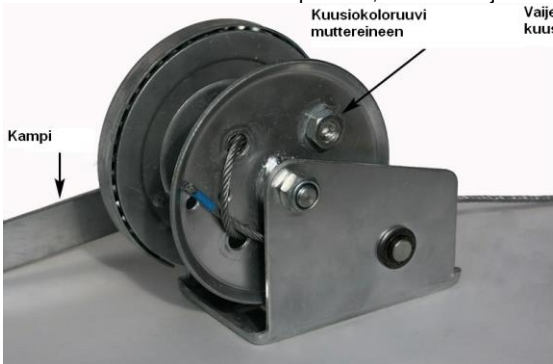
Vinssin asennus

Vinssi asennetaan pulteilla trailerille tai jalustalle. Valitse riittävän vahvat pultit. Asenna kampi akselille ja kiristä lukitusmutteri. Vinssi on sijoitettava niin, että käyttäjä voi seistä rasittumatta kääntäessään kampea ja että hänellä on samalla hyvä näkyvyys koko työskentelyalueelle.

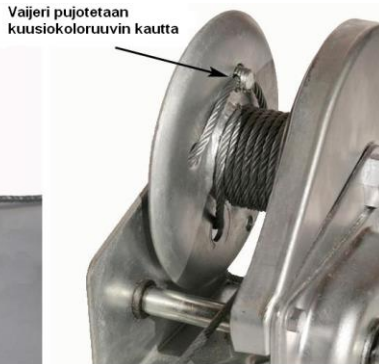
Teräsvaijeri on asennettava niin, että kampea tulee kääntää myötäpäivään, kun kuormaa vedetään vinssiin päin. Kun vaijeri kelautuu rummulle, sisäänrakennetun lukon pitää päästää napsahdava ääni. Kun vaijeri on ulosvedettynä, rummulla pitää olla vielä ainakin kaksi kierrosta vaijeria (tai hihnaa).

Teräsvaijerin asennus (ks. kuvia 1 ja 2)

Teräsvaijeri, jonka pään tulee olla varmistettu aukirepeytymisen varalta, asennetaan vaijerirummulle seuraavasti: Vedä vaijeri ulos yhden rumpulaipan reiän ja sisään toisen läpi. Tämän jälkeen vaijeri tulee vetää kuusiokoloruuvien kautta. Vaijerin pää vedetään sitten ulos seuraavan reiän kautta ja sisään edellisen pistokohdan alta niin, että pää ei voi takertua vinssiin. Kuusiokoloruuvi kiristetään mutterilla, mutta ei niin tiukalle, että vaijeri vahingoittuu. Vaijerin ulostulon tulee olla rummun alapuolella, ks. kuvia 1 ja 2.



Kuva 1



Kuva 2

Toiminta

Vedä kuormaa kääntämällä kampea myötäpäivään. Vajerin kiristyessä sisäänrakennetusta lukosta kuuluu napsahdus. Vinssin kuormapainejarru pitää kuorman paikallaan, vaikka kampi päästetään irti.

Vapauta kuorma kääntämällä kampea vastapäivään. **Varoitus:** Älä veivaa kuormaa sisään liian pitkään. Henkilövahinkojen sekä vinssin tai muun omaisuuden vaurioitumisen vaara.

Kuorman kiinnitys

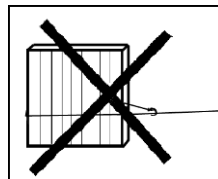
HUOM! Kuormakoukku **ei** saa altistaa vääntymiselle (kuva 1) **eikä** koukun lukkoa saa estää (kuva 2). Vinssin teräsvajeria/hihnaa **ei** saa käyttää silmukkana (kuva 3).



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

Tarkastus

Joka päivä on ennen vinssin käyttöä tarkistettava seuraavat asiat:

- Onko vinssi tai koukku vääntynyt tai muuten vahingoittunut?
- Onko vajeri (tai hihna malleissa 6612-B ja 6613-B) vahingoittumaton?
- Vajeri ei saa olla sykkyrällä.
- Jarrutuksen pitää olla kunnossa.

Jos vinssissä on vikoja tai puutteita, se on tarkastettava huolella ja annettava tarvittaessa asiantuntijan korjattavaksi ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön. Käytä ainoastaan SVEROn alkuperäisiä varaosia. Niitä saat tilata jälleenmyyjältä.

Hihnan vaihto (malleissa 6612-B ja 6613-B)

Hihnäkäyttöisellä vinssillä on rummussa ura hihnan kiinnittämistä varten. Hihnan kiinnittämiseen on käytetty rummussa olevaa pulttia ja hihnassa olevaa kiinnitysreikää. Kun hihna koukkuineen pitää kulumisen tai vaurioiden vuoksi vaihtaa, rumpu on irrotettava vinssiltä. Tämä tarkoittaa, että myös vaihteisto on avattava. Siksi SVEROon on otettava yhteyttä asiantuntija-avun saamiseksi.

Jatkuva ylläpito – voitelu

Pyyhi vinssi kuivaksi tarvittaessa. Tarkista ja öljyä koukun sulku. Rasvaa vaihteisto tarpeen vaatiessa.

Säännöllinen tarkastus

Säännöllinen tarkastus tulee suorittaa normaalisti vuosittain, jotta mahdolliset puutteet löydetään ja hoidetaan. Tarkista erityisesti vinssin kiinnitys jalustaan sekä vajerin (tai hihnan) kunto ja kiinnitys.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

SVERO LIFTING AB

Momarken 19, S-556 50 Jönköping,

vakuuttaa täten, että SVERO-käsinvinssi -64, -66, ks. edellä, on valmistettu EY:n konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti kaikkia myöhempiä lisäyksiä noudattaen.


Håkan Magnusson toim. joht.

SVERO Handwinde -64, -66

360 – 1180 kg



Bedienungsanleitung



SVERO LIFTING AB, Momarken 19, S-556 50 Jönköping
Telefon: 036-31 65 70, Telefax: 036-31 65 79
www.svero.com, E-mail: info@svero.com

SVERO Handwinde -64, -66

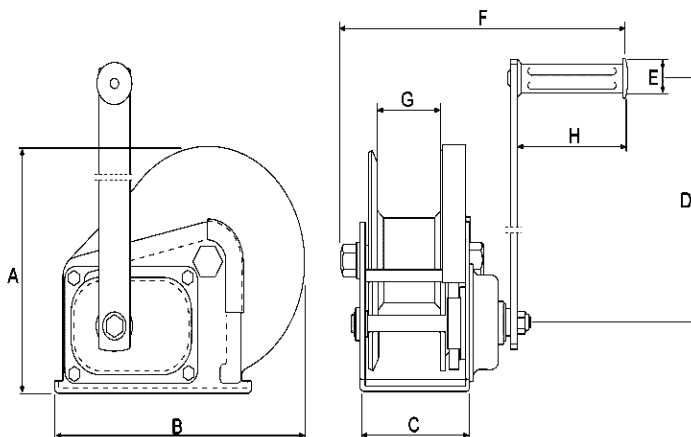
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch bevor Sie die Winde in Betrieb nehmen. Unsachgemäße Verwendung kann Gefahren hervorrufen! Die Winde ist in erster Linie für die Montage auf Trailern vorgesehen, eignet sich aber auch für andere Anwendungen zum Ziehen von Lasten. Modell 64 ist für Stahlseile vorgesehen. Das Stahlseil wird als Zubehör in Längen von 10 oder 20 m komplett mit Haken geliefert. Modell 66 ist mit einem Band, komplett mit Haken ausgerüstet.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Zustand und Funktion der Winde vor der Verwendung überprüfen.
- Die Belastung der Winde darf die zulässige max. Zugkraft nicht überschreiten.
- Die Winde ist nicht für das Heben von Lasten vorgesehen.
- Verwenden Sie korrekte Schlingen oder Stropps oder befestigen Sie den Haken an Öse oder Schäkel an der Last. Keine Schlinge mit Zugseil bzw. Band (6612-B und 6613-B) um die Last legen.
- Die Last während des Transports mit einem Spannband, einem Tau o.ä sichern.

Technische Daten (siehe Maßskizze auf Seite 3)

Modell		6411	6412	6413	6414
Max. Zugkraft	daN (kp)	360	540	810	1180
Kurbelkraft	daN (kp)	13	15	22	19
Übersetzung		4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
Maß A	mm	156	156	203	216
Maß B	mm	185	185	256	293
Maß C	mm	88	88	107	127
Maß D	mm	210	210	319	319
Maß E	mm	26	27	27	27
Maß F	mm	272	272	283	305
Maß G	mm	51	51	60	63
Maß H	mm	108	109	109	109
Gewicht ohne Seil	kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Zubehör: Stahlseil, 133-drahtig, verzinkt, mit Haken und Sperre.		Ø 4,2	Ø 5,0	Ø 6,0	Ø 7,0
Länge 10 m	Best.Nr:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Länge 20 m	Best.Nr:	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Modell für Winde mit Band (6 m Band inkl. Haken mit Sperre montiert)			6612-B	6613-B	



Maßskizze

Montage der Winde

Die Winde wird mit einem Schraubverband auf einem Trailer oder einem Stativ montiert. Bolzen mit erforderlicher Stärke wählen. Kurbel an die Achse montieren und mit Sicherungsmutter anziehen. Die Winde so positionieren, dass der Bediener beim Kurbeln bequem steht und gleichzeitig den Arbeitsbereich gut beobachten kann.

Das Stahlseil so montieren, dass beim Einholen der Last im Uhrzeigersinn gekurbelt wird. Die eingebaute Sperre muss ein schnappendes Geräusch von sich geben, wenn das Seil auf die Trommel gewickelt wird. Bei ausgezogenem Seil müssen immer noch mindestens zwei Seilwicklungen / Bandwicklungen auf der Trommel bleiben.

Montage des Stahlseils (siehe Abb. 1 und 2)

Das Stahlseil, dessen Ende gegen Aufdröseln gesichert sein muss, wird folgendermaßen an der Seiltrommel montiert: Seil durch eines der Löcher des Trommelflansches herausziehen, durch ein anderes Loch wieder hineinziehen und danach durch die Inbuslochschraube. Das Seilende dann durch das nächste Loch wieder herausziehen und unter der vorherigen Durchsteckstelle wieder hineinführen, sodass das Ende nicht in der Winde hängenbleiben kann. Die Inbuslochschraube mit der Mutter anziehen, aber nicht so fest, dass das Seil beschädigt wird. Der Seilaustritt sollte sich an der Unterseite der Trommel befinden, siehe Abb. 1 und 2.

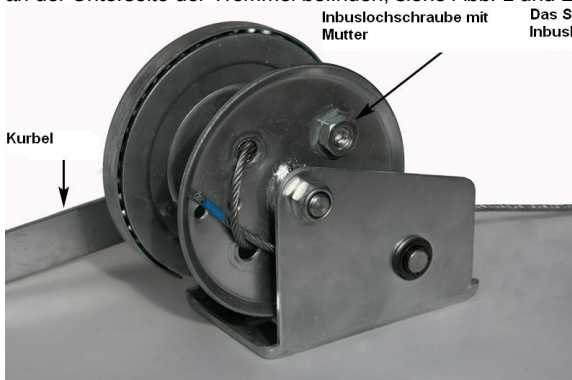


Abb. 1



Abb. 2

Funktion

Zum Ziehen der Last im Uhrzeigersinn kurbeln. Sobald das Seil gestreckt ist, ist ein schnappendes Geräusch von der eingebauten Sperre zu hören. Die Last wird von der Lastdruckbremse der Winde festgehalten, auch wenn die Kurbel losgelassen wird.

Zum Einholen der Last gegen den Uhrzeigersinn kurbeln. **Warnung:** Die Last nicht zu weit einholen. Es besteht Verletzungsgefahr und Gefahr von Schäden an der Winde oder anderen Sachwerten.

Lastkupplung

ACHTUNG! Der Lastenhaken darf **keiner** Biegebeanspruchung (Abb. 1) ausgesetzt und die Hakensperre darf **nicht** blockiert werden (Abb. 2). Das Stahlseil bzw. das Band der Winde dürfen **nicht** als Schlinge verwendet werden (Abb. 3).



Abb. 1



Abb. 2

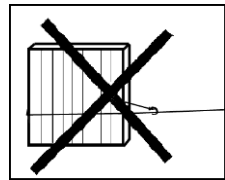


Abb. 3

Überprüfung

Vor jedem Arbeitstag an dem die Winde verwendet wird, muss Folgendes überprüft werden:

- Weisen die Winde oder der Haken Deformationen oder andere Beschädigungen auf?
- Ist das Seil (oder das Band für 6612-B und 6613-B) unbeschädigt?
- Das Seil darf keine Knicke aufweisen.
- Die Bremse muss funktionieren.

Bei Fehlern oder Mängeln muss die Winde von einem Fachmann genau überprüft und bei Bedarf repariert werden, bevor sie wieder in Betrieb genommen wird. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile von SVERO, die Sie über den örtlichen Fachhandel bestellen können.

Austausch des Bandes (gilt für 6612-B und 6613-B)

Winden mit Bandausführung haben in der Trommel einen Schlitz zur Befestigung des Bandes. Das Band ist mit einem Bolzen durch die Trommel und einer Öse am Band befestigt. Wenn das Band mit dem Haken auf Grund von Abnutzung oder Beschädigung ausgetauscht werden muss, muss die Trommel von der Winde abgenommen werden. Das bedeutet, dass auch das Getriebe geöffnet werden muss. Setzen Sie sich für fachkundige Unterstützung am besten mit SVERO in Verbindung.

Fortlaufende Wartung - Schmierung

Winde bei Bedarf reinigen. Hakensperre kontrollieren und einölen. Getriebe bei Bedarf einfetten.

Regelmäßige Überprüfung

Eine regelmäßige Überprüfung wird im Normalfall 1x jährlich durchgeführt, um eventuelle Mängel zu entdecken und zu beseitigen. Kontrollieren Sie speziell die Befestigung der Winde am Stativ und Zustand und Befestigung des Seils (oder des Bandes).

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

SVERO LIFTING AB
Momarken 19, S-556 50 Jönköping,

versichert hiermit, dass die oben beschriebene SVERO Handwinde -64, -66 den Anforderungen der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen mit späteren Zusätzen hergestellt ist.


Håkan Magnusson (VD)

Wciągarka ręczna SVERO -64, -66

360–1180 kg



Instrukcje dla użytkowników



SVERO LIFTING AB, Momarken 19, S-556 50 Jönköping, Szwecja
Tel.: +46 (0)36-31 65 70, faks: 036-31 65 79
www.svero.com, e-mail: info@svero.com

Wciągarka ręczna SVERO -64, -66

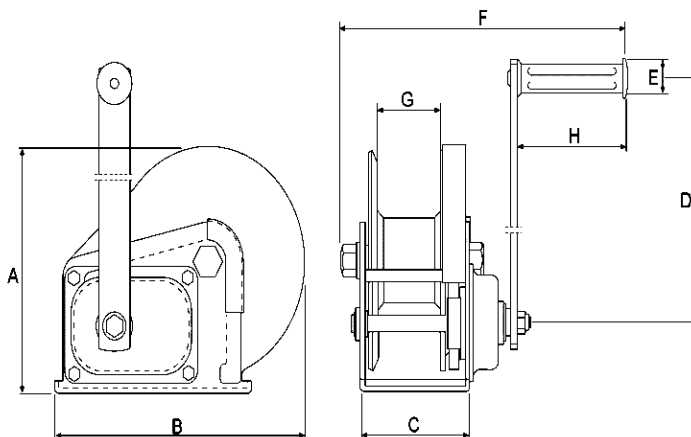
Przed używaniem wciągarki należy przeczytać instrukcje dla użytkowników. Nieprawidłowe użycie może być przyczyną zagrożenia! Wciągarka jest przeznaczona do montażu na przyczepach, jednak może być również wykorzystana do innych zastosowań związanych z przeciąganiem ładunków. Model 64 jest przystosowany do liny stalowej. Lina stalowa o długości 10 lub 20 m jest dostarczana łącznie z hakiem jako akcesorium. Model 66 jest dostarczany z taśmą i hakiem.

Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem należy sprawdzić stan i działanie wciągarki.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego znamionowego obciążenia wciągarki.
- Wciągarka nie jest przeznaczona do podnoszenia ładunków.
- Hak należy przymocować do zaczepu lub łącznika na ładunku przy użyciu odpowiedniego zawiesia lub pasów. Nie wolno używać liny lub taśmy (6612-B lub 6613-B) jako zawiesia ułożonego wokół ładunku.
- Ładunek podczas transportu należy zabezpieczyć przy użyciu liny itp.

Dane techniczne (patrz rysunek wymiarowany na str. 3)

Model		6411	6412	6413	6414
Maks. siła ciągnienia		360	540	810	1180
Siła nacisku korby	daN (kp)	13	15	22	19
Przekładnia		4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
Wymiar A	mm	156	156	203	216
Wymiar B	mm	185	185	256	293
Wymiar C	mm	88	88	107	127
Wymiar D	mm	210	210	319	319
Wymiar E	mm	26	27	27	27
Wymiar F	mm	272	272	283	305
Wymiar G	mm	51	51	60	63
Wymiar H	mm	108	109	109	109
Waga bez liny	kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Akcesoria: Lina stalowa, 113 drutów ocynkowanych, łącznie z hakiem i zapadką.		Śred. 4,2	Śred. 5,0	Śred. 6,0	Śred. 7,0
Długość 10 m	Nr zamówienia:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Długość 20 m	Nr zamówienia:	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Model wciągarki z taśmą			6612-B	6613-B	
(Łącznie z taśmą 6 m, hakiem i zapadką)					



Rysunek wymiarowany

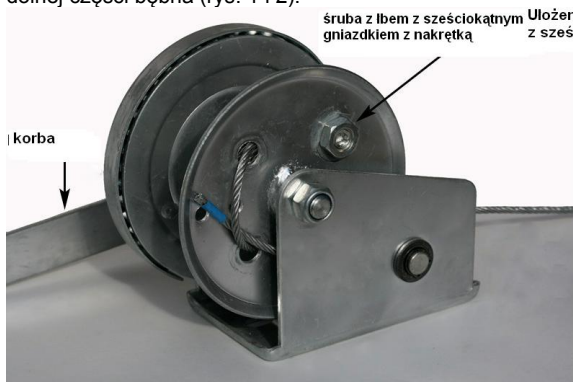
Mocowanie wciągarki

Wciągarkę należy przymocować śrubami na przyczepie lub statywie. Należy użyć śrub o odpowiedniej wytrzymałości. Korbę należy zamocować na wale i dokręcić przy użyciu nakrętki zabezpieczającej. Wciągarkę należy umieścić w lokalizacji, w której operator może zachować stabilną postawę podczas używania korby, a jednocześnie obserwować obszar roboczy.

Lina stalowa powinna być ułożona w taki sposób, aby korba obracała się zgodnie z ruchem wskazówek zegara podczas wciągania ładunku. Podczas zwijania liny na bębnie powinien występować dźwięk zatrzaskiwania zapadki. Po całkowitym rozwinięciu liny na bębnie powinny pozostać co najmniej dwa zwoje liny/taśmy.

Instalowanie liny stalowej (patrz rys. 1 i 2)

Zakończenie liny należy zamocować i ułożyć linę na bębnie zgodnie z następującą procedurą: Wyciągnij linę przez jeden z otworów w kołnierzu bębna, przełóż ją przez drugi otwór, a następnie przez śrubę z łbem z sześciokątnym gniazdkiem z nakrętką. Następnie wysuń zakończenie liny na zewnątrz następnego otworu i do wewnątrz poniżej poprzedniego punktu, aby zapobiec jej zablokowaniu we wciągarcie. Dokręć wręt z łbem z sześciokątnym gniazdkiem z nakrętką, jednak nie dokręcaj z nadmierną siłą, aby nie uszkodzić liny. Zakończenie liny powinno znajdować się w dolnej części bębna (rys. 1 i 2).



Rys. 1



Rys. 2

Zastosowanie

Obróć korbę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby pociągnąć ładunek. Po naprężeniu liny powinien pojawić się dźwięk zatraskiwania zapadki. Ładunek będzie utrzymywany w odpowiednim położeniu przez hamulec wciągarki nawet po zwolnieniu korby.

Obróć korbę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby obniżyć ładunek. **Ostrzeżenie:** Nie wolno nadmiernie wciągać ładunku. Może to być przyczyną zranienia ludzi lub uszkodzenia wciągarki albo innego wyposażenia.

Mocowanie ładunków

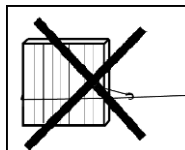
Uwaga Hak **nie** powinien być narażony na naprężenia zginające (rys. 1), a zapadka haka **nie** powinna być zablokowana (rys. 2). Lina stalowa lub taśma wciągarki **nie** powinna być używana jako zawiesz (rys. 3).



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

Inspekcje

Na początku każdego dnia roboczego, w którym wciągarka będzie używana, należy sprawdzić następujące elementy:

- Czy wciągarka lub hak nie zostały zdeformowane lub uszkodzone w inny sposób?
- Czy lina (lub taśma albo 6612-B i 6613-B) nie została uszkodzona?
- Lina nie powinna być splątana.
- Hamulec powinien funkcjonować prawidłowo.

W przypadku usterek lub awarii należy przekazać wciągarkę specjalście w celu jej dokładnego sprawdzenia i naprawy przed ponownym użyciem. Należy korzystać z oryginalnych części zamiennych firmy SVERO, które można zamawiać za pośrednictwem lokalnego dystrybutora.

Wymiana taśmy (modele 6612-B i 6613-B)

Szczelina w bębnie wciągarki ułatwia instalację taśmy. Taśma jest mocowana przy użyciu bolca w bębnie i otworu w taśmie. Jeżeli konieczna jest wymiana taśmy i haka z powodu zużycia lub uszkodzenia, należy usunąć bęben z wciągarki. Konieczne jest również otwarcie przekładni. Zalecane jest więc skontaktowanie się z firmą SVERO w celu uzyskania specjalistycznej pomocy.

Bieżąca konserwacja – smarowanie

Należy przetrzeć wciągarkę, jeżeli jest to konieczne. Należy sprawdzić i nasmarować zapadkę haka. Jeżeli jest to konieczne, należy nasmarować przekładnię.

Inspekcje okresowe

Co roku należy przeprowadzać okresowe kontrole w celu wykrycia i usunięcia ewentualnych usterek. W szczególności należy sprawdzić zamocowanie wciągarki na statywie oraz stan i zamocowanie liny (lub taśmy).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SVERO LIFTING AB

Momarken 19, S-556 50 Jönköping, Szwecja,

niniejszym deklaruje, że opisana powyżej wciągarka ręczna SVERO -64, -66 został wyprodukowany zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej dotyczącą maszyn 2006/42/EC z poprawkami.


Håkan Magnusson (CEO)

SVERO rokas vinča 64, 66
360–1180 kg



Lietošanas pamācība



SVERO LIFTING AB, Momarken 19, S-556 50 Jönköping, Zviedrija
Telefons: +46 (0)36-31 65 70, fakss: 036-31 65 79
www.svero.com, E-pasts: info@svero.com

SVERO rokas vinča 64, 66

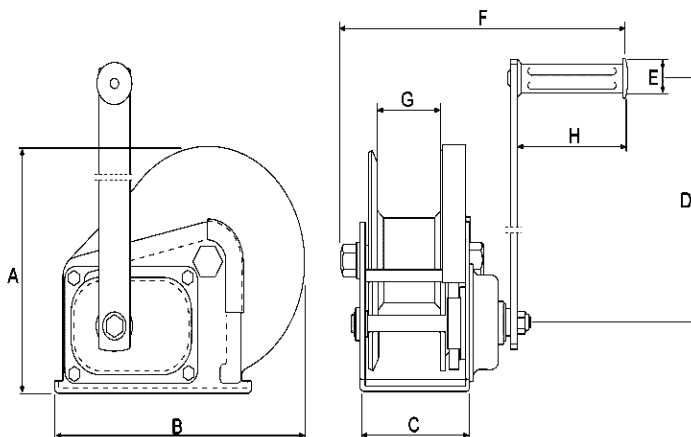
Pirms vinčas izmantošanas izlasiet šo lietošanas pamācību. Nepareiza lietošana var būt bīstama! Vinča ir paredzēta uzstādīšanai galvenokārt uz piekabēm, taču to var izmantot arī citām vajadzībām, kas saistītas ar kravas vilkšanu. Modelis 64 ir paredzēts izmantošanai ar trosi. Troses var iegādāties kā aksesuārus. To garumi ir no 10 līdz 20 m, un tās ir aprīkotas ar āķi. Modelis 66 ir aprīkots ar siksnu un āķi.

Vispārēji drošības noteikumi

- Pirms vinčas lietošanas pārbaudiet un un pārlicinieties, ka tā darbojas.
- Nepārslogojiet vinču, velkot smagāku kravu nekā maksimāli pieļaujamā.
- Vinča nav paredzēta kravu pacelšanai.
- Āķa pievienošanai pie kravas cilpas vai skavas izmantojiet piemērotu cilpu vai siksnas. Neizmantojiet trosi vai siksnu (6612-B vai 6613-B) par cilpu, ko aplikt apkārt kravai.
- Pārvietošanas laikā nostipriniet kravu ar siksnām, trosēm u.tml.

Tehniskie parametri (skatiet rasējumu ar izmēriem 3. lappusē)

Modelis	6411	6412	6413	6414
Maksimālā vilkšanas jauda daN)	360	540	810	1180
Roktura griešanas jauda	13	15	22	19
Pārnesumu attiecība	4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
Izmērs A mm	156	156	203	216
Izmērs B mm	185	185	256	293
Izmērs C mm	88	88	107	127
Izmērs D mm	210	210	319	319
Izmērs E mm	26	27	27	27
Izmērs F mm	272	272	283	305
Izmērs G mm	51	51	60	63
Izmērs H mm	108	109	109	109
Masa bez troses kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Aksesuāri: Metāla trose, 113 stieples, cinkota, ar āķi un aizturi .	Diam. 4,2	Diam. 5,0	Diam. 6,0	Diam. 7,0
Garums 10 m Pasūtījuma Nr:	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Īlgošc 20 m Pasūtījuma Nr :	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Vinčas modelis ar siksnu		6612-B	6613-B	
(Ar uzmontētu 6 m siksnu, āķi un aizturi)				



Rasējums ar izmēriem

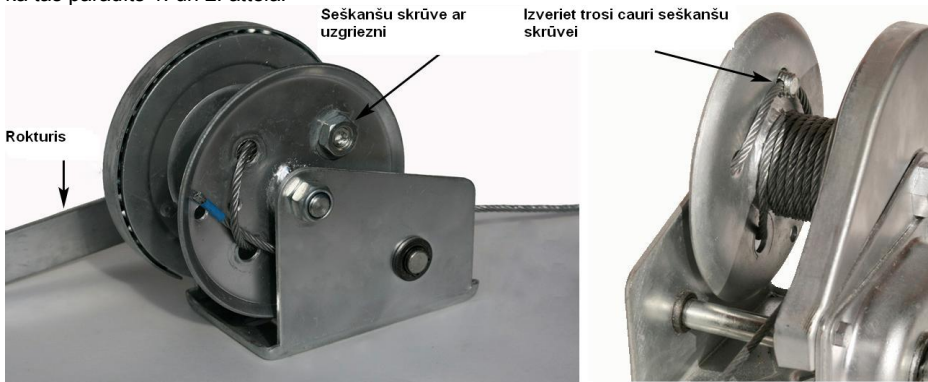
Vinčas uzstādīšana

Pieskrūvējiet vinču piekabei vai statīvam. Izmantojiet pietiekami izturīgas skrūves. Piestipriniet rokturi asij un nostipriniet to ar fiksēšanas uzgriezni. Vinča ir jānovieto tā, lai tās lietotājam būtu ērti to darbināt, taču lai varētu pārredzēt darba vietu.

Metāla trosē ir jāuzstāda tā, lai, griežot rokturi pulksteniski, trosē tiktu iefīta vinčā. Uztiņot trosi uz cilindra, no iebūvētā sprūda atskan klikšķoša skaņa. Kad trosē ir pilnībā atritināta, trosē/siksņai ir jābūt aptītai ap cilindru vismaz divas reizes.

Metāla troses uzstādīšana (skatiet 1. un 2. attēlu)

Nodrošiniet troses galu pret atšķetināšanos un uzmontējiet to uz cilindra šādi: Izvelciet trosi cauri vienam no caurumiem cilindra sānos, tad – cauri otram un tad – cauri seškanšu skrūvei. Tad izveriet troses galu cauri nākamajam caurumam un ievietojiet to vienu caurumu zem tā, kurā tā ir ievietota iepriekš, lai trosē nevarētu iekerties vinčā. Uzskrūvējiet seškanšu skrūvei uzgriezni, taču nepievelciet to pārāk cieši, lai nesabojātu trosi. Troses padevei ir jānotiek no cilindra apakšpusē, kā tas parādīts 1. un 2. attēlā.



1. attēls

2. attēls

SVERO rankinė gervė 64, 66 360–1180 kg



Naudojimo instrukcija



Svero rankinė gervė 64, 66

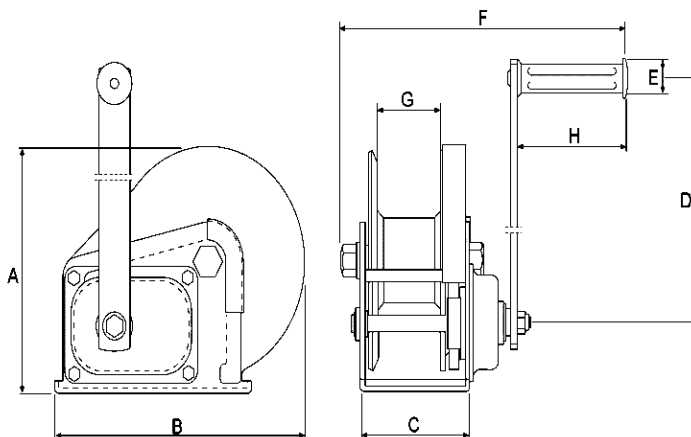
Prieš pradėdami naudoti gervę, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Dėl netinkamo prietaiso naudojimo padidėja nelaimingų atsitikimų rizika! Ši gervė skirta montavimui ant priekabų, tačiau ją galima naudoti ir kitiems darbams, įskaitant krovinį traukimą. Modelis 64 sukurtas naudoti kartu su vieliniu lynu. Vielinis lynas tiekiamas kaip priedas. Jo ilgis yra 10 ir 20 m. Jis tiekiamas kartu su kabliu. Modelis 66 turi diržą, prie kurio pritvirtintas kablys.

Bendrieji saugumo nuostatai

- Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite gervę ir jos veikimą.
- Niekada neapkraukite gervės didesne nei leistina apkrova.
- Gervę nepritaikytą kroviniams kelti.
- Naudokite tinkamą virvę ar juostas arba pritvirtinkite kablį prie krovinio tvirtinimo žiedo ar apkabos. Niekuomet nenaudokite vilkimo lyno arba diržo (6612-B arba 6613-B) kroviniai apjuosti.
- Transportuodami pritvirtinkite krovinį virvę, lynu ar kt. priemone.

Techniniai duomenys (žr. eskizą su matmenimis, p. 3)

Modelis	6411	6412	6413	6414
Maks. traukiamoji galia,	360	540	810	1180
Svėro jėga, daN (kp)	13	15	22	19
Perdavimo skaičius	4,2:1	4,2:1	5:1	10:1
A dydis, mm	156	156	203	216
B dydis, mm	185	185	256	293
C dydis, mm	88	88	107	127
D dydis, mm	210	210	319	319
E dydis, mm	26	27	27	27
F dydis, mm	272	272	283	305
G dydis, mm	51	51	60	63
H dydis, mm	108	109	109	109
Svoris be lyno, kg	3,6	3,7	7,7	10,7
Priedai: vielinis lynas, 113 cinkuotas lynas su kabliu ir fiksatoriumi	Skersmuo: 4,2	Skersmuo: 5,0	Skersmuo: 6,0	Skersmuo: 7,0
Ilgis: 10 m Užsakymo Nr.	64-4210	64-5010	64-6010	64-7010
Ilgis: 20 m Užsakymo Nr.	64-4220	64-5020	64-6020	64-7020
Gervės modelis su diržu (6 m ilgio diržas, kablys ir fiksatorius)		6612-B	6613-B	



Eskizas su matmenimis

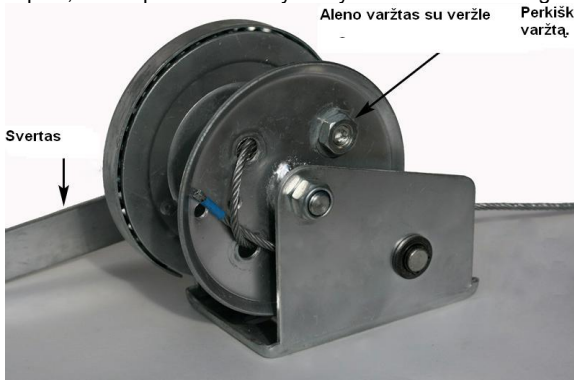
Gervės montavimas

Prisukite gervę prie priekabos ar stovo. Naudokite tinkamo stiprumo varžtus. Pritvirtinkite svertą prie veleno ir užveržkite fiksavimo veržlę. Gervės padėtis turi būti tokia, kad operatorius galėtų lengvai pasiekti svertą ir matyti visą darbo zoną.

Vielinis lynas turi būti montuojamas taip, kad traukiant krovinį svertas būtų sukamas pagal laikrodžio rodyklę. Užvyniojus lyną ant būgno, turi pasigirsti integruotos strektės spragtelėjimas. Kai lynas visiškai ištrauktas, ant būgno visuomet turi būti mažiausiai dvi lyno/diržo vijos.

Vielinio lyno montavimas (žr. pav. 1 ir 2)

Ant lyno būgno tinkamai užvyniokite vielinį lyną, kad jo galiukas neatsiristų. Atliktini šie veiksmai: perkiškite lyną per vieną iš angų, esančių būgno briaunoje, įkiškite jį pro kitą ir tuomet pro Aleno varžtą. Tuomet iškiškite lyno galiuką pro kitą angą taip, kad jis būtų žemiau už įdėtąjį ankstesnėje angoje. Tuomet lyno galiukas nepateks į gervę. Priveržkite Aleno varžtą su veržle, bet ne per stipriai, kad nepažeistumėte lyno. Lynas turi išeiti nuo būgno apačios, kaip parodyta pav. 1 ir 2.



pav. 1



pav. 2

Funkcijos

Norėdami traukti krovinį, svertą pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi. Kai lynas įsitemps, iš reketo mechanizmo pasigirs spragtelėjimas. Gervės stabdis sulaikys krovinį net ir atleidus svertą. Norėdami nuleisti krovinį, pasukite rankeną prieš laikrodžio rodyklę. **Įspėjimas:** netraukite krovinio per toli. Kitaip galite susižaloti ar sugadinti gervę ar kitą nuosavybę.

Krovinių tvirtinimas

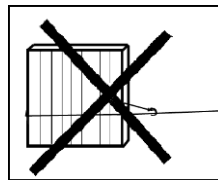
Dėmesio! Krovinio kablys **NEGALI** būti veikiamas lenkimo įtempio (pav. 1), o kablo fiksatorius **NEGALI** būti užstotas (pav. 2). Gervės vielinis lynas arba diržas **NEGALI** būti naudojamas krovinui apjuosti (pav. 3).



pav. 1



pav. 2



pav. 3

Patikra

Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti su gerve patikrinkite šiuos punktus:

- Ar gervė ar kablys nėra deformuoti ar kitaip pažeisti?
- Ar lynas (diržas ar 6612-B ir 6613-B) yra nepažeistas?
- Lynas neturi būti susinarpiojęs.
- Turi veikti stabdymo funkcija.

Pastebėjimus gedimus ar sutrikimus, gervę reikia kruopščiai patikrinti. Jei reikia, prieš naudojant ją reikia perduoti taisyti specialistui. Naudokite tik originalias SVERO dalis, kurias galima užsisakyti per prekybos atstovą.

Diržo keitimas (6612-B ir 6613-B modeliams)

Gervių modeliai su diržais būgne turi angą, kurioje tvirtinamas diržas. Diržas per būgną tvirtinamas varžtu ir tvirtinimo žiedu ant diržo. Jei diržą ir kablį reikia keisti dėl nusidėvėjimo arba pažeidimo, būgną nuo gervės reikia nuimti. Tokiu atveju reikia atidaryti ir pavarų dėžę. Todėl rekomenduojame kreiptis į SVERO specialistus.

Nuolatinė priežiūra – tepimas

Jei reikia, nušluostykite gervę. Patikrinkite ir sutepkite kablo fiksatorių. Jei reikia, sutepkite pavaras.

Reguliari patikra

Reguliari patikra paprastai atliekama kiekvienais metais. Jos metu nustatomi ir pašalinami bet kokie gedimai. Ypač svarbu patikrinti gervės tvirtinimo prie stovo elementus ir lyno (arba diržo) būklę bei tvirtumą.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

SVERO LIFTING AB

Momarken 19, S-556 50 Jönköping, Švedija

šiuo dokumentu pareiškia, jog aprašytoji SVERO rankinė gervė 64, 66 pagaminti pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB ir jos pataisose numatytą nuostatą.


Håkan Magnusson (Vadovas)



SVERO LIFTING AB

**Momarken 19
S-55650 Jönköping**

Tel.: +46 36 316 570

Fax: +46 36 316 579

E-mail: info@svero.com